

# SENSIBILISER LES JEUNES À LA CONDUITE AVEC FACULTÉS AFFAIBLIES

page 3



## Arts et Culture

DOMINIC LAFONTAINE ET  
AUDRÉE GIROUX EXPOSENT AU RIFT

page 4

## Sports et loisirs

UN NOUVEAU PROGRAMME POUR  
LES GOLFEUSES À VILLE-MARIE

page 13

**BRETON**  
Construction

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Alex Breton

819 629-7868

info@bretonconstruction.ca



  
**Lettrage**  
Francis  
**GAUTHIER**

819-629-2100

739, Route 101 Nord (chemin de Guigues)  
Ville-Marie (Qc)

Monuments



- Vente et installation
- Etching (dessin personnalisé)
- Gravures aux cimetières
- Rénovation et nettoyage

Dans les cimetières du témiscamingue Qc. et Ontario

  
**CENTRE LAITIER**

INDUSTRIEL

Équipements complets de ferme laitière

COMMERCIAL

Centre de location d'outils

RÉSIDENTIEL

Traitement d'eau • Pompes à eau

RÉCRÉATIF

Spas et Gazebos  
Quais sur roue et flottants  
Élévateurs à bateau

104, rue Ontario, Notre-Dame-du-Nord

Tél. : 819 723-2253

www.centrelaitier.com

  
GEA  
engineering for  
a better world

Quais



# CÉLÉBRER LA PERSÉVÉRANCE DES JEUNES EN RÉGION

Marie-Soleil Legendre | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Près de 200 jeunes issus des centres de services scolaires du Lac-Témiscamingue, du Lac-Abitibi ainsi que de Rouyn-Noranda seront réunis au Centre Richelieu de Lorrainville le 18 mai prochain pour célébrer le travail accompli au long de la plus présente année scolaire.

En effet, le tout premier Festival Éducation du Futur régional rassemblera les élèves de différentes écoles qui ont participé à l'un des douze programmes offerts par l'organisme qui organise l'événement : Fusion Jeunesse. « C'est un festival qui a lieu depuis quelques années à Montréal. Avant la pandémie, on rassemblait tous les jeunes du Québec qui participaient à nos projets au Stade olympique pendant quelques jours pour célébrer le travail accompli et leur réussite. Le pourcentage d'écoles qui faisait le voyage à partir de l'Abitibi-Témiscamingue n'était pas très élevé. Quand on regarde



l'ensemble des régions éloignées des grands centres, on repère la même problématique. C'est pourquoi on essaie de se rapprocher un peu plus », explique Ghislain Roberge, responsable de l'ouest du Québec pour l'organisme international fondé au Québec qui a pour mission de contribuer à la persévérance scolaire, à l'orientation et à l'employabilité ainsi qu'à l'engagement civique des jeunes.

Le 18 mai, dès 10h, les jeunes présenteront leurs projets aux autres élèves ainsi qu'à leurs parents, qui auront l'opportunité de voir le résultat du travail de leurs enfants. De plus, les personnes présentes auront la possibilité de découvrir, par le biais d'ateliers, les autres programmes éducatifs offerts par Fusion Jeunesse, entre autres au niveau de l'intelligence artificielle. « On s'attend aussi à ce qu'il y ait quelques curieux qui

viennent voir, parce qu'évidemment on a lancé l'invitation aux centres de services scolaires. Ça va permettre à tout le monde de voir concrètement quels sont nos projets, quels sont les résultats, et aussi de témoigner de la fierté de ces jeunes-là », ajoute monsieur Roberge.

Selon le responsable de l'ouest du Québec, les élèves impliqués sont dans une période de stress. « Entre autres ceux en jeu théâtral! On sent que les jeunes aimeraient avoir plus de temps, que la présentation soit dans un mois et pas moins d'une semaine, mais pour avoir vécu ce genre de stress là, je peux affirmer qu'ils vont être extrêmement heureux après avoir présenté leur pièce », termine-t-il.

Un événement du genre devrait se reproduire en Abitibi-Témiscamingue l'an prochain. En 2023, des activités auront eu lieu à Montréal, Québec et Lorrainville.

## RECONNAISSANCE DES ACQUIS ET DES COMPÉTENCES



[formationcontinueAT.com](https://formationcontinueAT.com)

 Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue  
FORMATION CONTINUE

## LE PROJET IMPACT PRÉSENTÉ À DES ÉLÈVES DE LA RÉGION

Marie-Soleil Legendre | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Dans la journée du 9 mai dernier, des représentations du projet IMPACT ont été présentées à l'ensemble des étudiants de 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> secondaires des écoles Rivière-des-Quinze, Gilbert-Théberge et Marcel-Raymond, ainsi que la classe PARI (EMR). Mis sur pied par la Sûreté du Québec en collaboration avec des intervenantes du Centre de Service scolaire du Lac-Témiscamingue, le projet consiste à sensibiliser les jeunes aux conséquences de la conduite avec les facultés affaiblies par une mise en scène fort réaliste.

En premier lieu, les étudiants et autres spectateurs étaient rassemblés à l'auditorium de l'école Rivière-des-Quinze où un après-bal était simulé. Sur scène, on pouvait observer un élève en boisson proposer à son amie d'aller chercher d'autres personnes qui sont restées au bal. Quelques instants plus tard, les deux adolescents embarquent

dans une voiture et partent. C'est alors qu'un bruit d'accident survient, puis un appel au 911.

Le public était ensuite invité à se déplacer à l'aréna tout près de l'école Rivière-des-Quinze, où ils ont pu témoigner de l'accident. « C'est vraiment venu chercher les jeunes, plus qu'écouter une vidéo, parce qu'ils ont vécu l'accident. Ils sont arrivés dans l'aréna et l'accident avait lieu devant leurs yeux. Ils

ont vécu toutes les interventions. D'abord, celle des policiers, puis des ambulanciers, et des pompiers, qui ont arraché la porte d'un véhicule devant eux », raconte Sophie Bournival, une des trois intervenantes qui a aidé à réaliser le projet avec la sergente Nadia Salvail.

Une fois que le travail des services d'urgence était effectué, les spectateurs étaient invités à retourner à l'auditorium de l'école, où l'an-

nonce du décès aux parents de la victime était diffusée sur le grand écran. Un conférencier est venu clore la présentation en partageant son expérience personnelle avec l'alcool au volant. « Avec l'aide de son intervenante, il expliquait aux jeunes qu'avant, sa passion c'était la moto, qu'il travaillait comme mécanicien et que depuis son accident, il n'est plus capable de s'occuper de lui-même, qu'il ne peut plus voir ses enfants », ajoute madame Bournival.

Malgré qu'organiser un tel événement demande beaucoup de coordination, que ce soit pour rassembler les policiers, ambulanciers et pompiers ou encore préparer certains jeunes à tenir un rôle dans les simulations, tout indique que le projet IMPACT sera de retour dans deux ans afin de poursuivre le travail de sensibilisation, cette fois avec de nouveaux étudiants.



*Fiabilité • Aventure • Évasion*

**HONDA** **JOHN DEERE** **STIHL**

668, ROUTE 101 SUD, GUGUES (QC) J0Z 2G0

**AGRIMAX** **819 728-2323**  
WWW.AGRIMAX.CA

**ChamPoux**  
ÉLECTRIQUE INC. ⚡

RBQ: 5608-5616-01

**Électricité/Plomberie/Climatisation/Réfrigération**

**819 629-2573** 78, rue Ste-Anne, Ville-Marie, QC, J9V 2B7

*Destination*

**POUTINE**

**La Casse-Croûte Gauloise**

TAKE-OUT - 819 629-2917

## LE TALENT D'ICI MIS DE L'AVANT AU CENTRE D'EXPOSITION DU RIFT

Marie-Soleil Legendre | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Le travail de deux artistes originaires du Témiscamingue est actuellement exposé à la salle d'exposition du Rift, et ce jusqu'au 17 juin prochain. Dans la salle principale, on retrouve les œuvres de Dominic Lafontaine, alors qu'une série photographique

étions censés faire une exposition en 3D, Mais en fin de compte, le technicien n'était pas disponible. Donc, j'ai décidé de faire du travail d'optique. Alors, on est allés au Dollorama et j'ai acheté des lampes de poche, avec des loupes, et j'ai

D'aller d'une banalité à un WOW », explique-t-il.

En plus de ses multiples expositions à venir, l'artiste du Témiscamingue est finaliste pour le prix Coup de cœur du Conseil de la Culture de l'Abitibi-Témiscamingue, dans le cadre des prix d'excellence en arts et culture de l'Abitibi-Témiscamingue 2023. Il y figure au côté de Solène Bernier et Mélissa Rockburn. Le gagnant de ce prix sera connu le 8 juin prochain.

### Terre publique

De son côté, l'artiste multidisciplinaire Aurée Giroux, originaire d'Angliers, présente une série photographique intitulée *Terre Publique*. « C'est une série qui questionne l'idée de l'appropriation du corps de la femme dans un contexte public. En effet, le corps de la femme est souvent reconnu comme étant un territoire commun où

moments de sa vie », explique la photographe. Sa démarche artistique s'oriente vers l'expression de ses réflexions sur la société actuelle. Pour elle, la surconsommation, le délaissement de la nature et la marchandisation du corps de la femme sont des thématiques qui entrent en conflit avec ses valeurs. « Dans cette série, j'ai voulu mettre en lumière cette problématique, celle de la réappropriation de son corps de femme, en associant des photos sensuelles et colorées avec celles de paysages noir et blanc afin de créer une dualité évidente entre les deux. Les macros de natures sont une réappropriation de son territoire dans toute sa beauté, aussi simple soit-elle, dans un monde où on le délaisse de plus en plus pour surconsommer et le polluer sans en prendre soin. En bref, tout comme le corps de la femme, la nature est un territoire commun qu'on exploite. Au travers de mes images, j'ai cherché à capter le sensible et la douceur, l'authentique et le spontané, les textures et les contrastes et de mettre en évidence l'idée de se réapproprier son corps de femme et son territoire », ajoute l'artiste.



signée Aurée Giroux décore la vitrine découverte.

### PowWOW

L'artiste, poète et musicien de la Timiskaming First Nation Dominic Lafontaine présente l'installation lumineuse PowWOW dans la salle principale de la galerie d'art. Cette exposition est basée sur le résultat de la première partie d'une résidence que monsieur Lafontaine a complétée avec Nathalie Cimono à la Chambre Blanche de Québec il y a un peu plus d'un an. « Nous

commencé à jouer avec ça. En continuant avec les recherches que j'ai fait [pour comprendre] comment rendre ça plus permanent, le projet du Rift est ressorti. C'est de l'évasion plus permanente », explique Dominic Lafontaine. D'où vient le titre *PowWOW*? L'artiste lui-même n'en ai pas certain. « Je ne sais pas, j'ai juste trouvé ça drôle. Je ne suis pas vraiment un gars de pow-wow, mais j'aime le WOW. Ça représente le fait de partir avec des choses qui ne sont pas professionnelles, pour en arriver à un résultat qui l'est.

n'importe qui se sent apte à dicter ce qu'elle doit en faire à tous les

## RÉOUVERTURE DU THÉÂTRE

Après l'annulation de plusieurs spectacles au Théâtre du Rift suivant l'incendie du 9 avril dernier, l'organisation a annoncé la semaine dernière que les spectacles prévus au mois de juin pourront avoir lieu. Simon Leblanc, Kattam et ses Tam-Tams ainsi que Fred Pellerin

se produiront donc sur la scène du Théâtre du Rift dans les prochaines semaines. Le lobby, les toilettes et le casse-croûte seront toutefois toujours en rénovation. Pour ce qui en est de la reprise des activités du cinéma, l'organisation avise que le délai sera un peu plus long.

4 • Mardi 16 mai 2023 • Le Reflet témiscamien • journalreflet.com



CLINIQUE  
**CHIROPRATIQUE**  
du Témiscamingue

Dre Vicky Caron Chiropraticienne  
Dr Jean-François Larochelle Chiropraticien

14, Notre-Dame Sud  
Ville-Marie, QC J9V 1X5  
819 622-0155



**PL**  
Traitement d'eau  
R.B.Q. - 8319-6279-26

**CMMTQ**  
Corporation des maîtres  
mécaniciens en tuyauterie  
du Québec

**Kineticco**  
systèmes d'eau

725, chemin du 1<sup>er</sup> Rang  
Duhamel-Ouest (QC) J9V 1L5

Tél. : 819 622-2138 [plomberielefort@hotmail.com](mailto:plomberielefort@hotmail.com)

# Achetez votre Kia maintenant.



**Le Sportage**

Achetez-le dès maintenant.



Du mouvement vient l'inspiration



**Le Seltos**

Achetez-le dès maintenant.



**La Forte**

Achetez-la dès maintenant.



**La Carnival**

Achetez-la dès maintenant.



ASSISTANCE ROUTIÈRE  
KM ILLIMITÉE\*

[kia.ca/printemps](https://kia.ca/printemps)



Action Kia

1280 Av. Larivière, Rouyn-Noranda,  
819 762-7222  
[Actionkia.ca](https://Actionkia.ca)

Ces offres sont accessibles à tout particulier qualifié qui prend possession d'un modèle Kia neuf sélectionné chez un concessionnaire participant 2 au 31 mai 2023. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Une commande du concessionnaire peut être requise. Des conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. \*L'assistance routière illimitée n'est disponible que sur les modèles 2017 et au-delà. Pour plus de renseignements sur la garantie sans souci de 5 ans, visitez [kia.ca](https://kia.ca) ou composez le 1-877-542-2886. Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être véridiques au moment de leur parution. Kia est une marque de commerce de Kia Corporation.

## UNE MÉDAILLE POUR UNE TÉMISCAMIENNE!

La délégation de l'Abitibi-Témiscamingue a remporté cinq médailles lors des 16<sup>e</sup> Olympiades des métiers et des technologies qui ont eu lieu à Québec les 11 et 12 mai dernier. Au cours des deux derniers jours, les élèves en compétition ont eu à réaliser plusieurs épreuves en lien avec leur programme de formation professionnelle respectif.

Parmi les médaillés de la région, on y compte une Témiscamienne, Anabelle Rémillard, qui a remporté une médaille d'argent en secrétariat (Centre Frère-Moffet). Les autres médaillés sont : Edward Côté-Cloutier, médaille d'argent en dessin industriel (CFP Val-d'Or), Cédric Lantagne, médaille d'argent en techniques d'usinage (Centre Harricana), Maggie Lavallée, médaille de bronze en comptabilité (Centre Polymétier) et Kathleen Woodbury St-Laurent, médaille de bronze en usinage CNC (CFP Harricana).

« C'est une grande fierté de voir des élèves de la région performer aux Olympiades québécoises, se réjouit Martin Audet, directeur du CFP Lac-Abitibi et responsable régional des Olympiades. Je tiens à souligner les efforts des 19 élèves

en compétition, ils méritent tout autant notre admiration. »

### Deux élèves aux Olympiades canadiennes

Anabelle Rémillard et Cédric Lantagne se rendront à Winnipeg du 24 au 27 mai prochain afin de représenter la province aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies. « Je ne m'y attendais vraiment pas, c'est une très belle surprise, mentionne Anabelle Rémillard, élève en compétition en secrétariat. Je suis fière d'avoir remporté une médaille pour la première participation aux Olympiades du Centre Frère-Moffet. »

### À propos des Olympiades québécoises

Organisées par Compétences Québec, les Olympiades québécoises sont des compétitions de métiers de haut niveau qui rassemblent plus de 250 compétiteurs de toutes les régions du Québec répartis dans une trentaine de disciplines. En plus des compétiteurs, des centaines d'enseignants spécialistes et autant de juges issus de l'industrie prennent part aux Olympiades.

Source : Centre de formation professionnelle Val-d'Or



Anabelle Rémillard a remporté une médaille d'argent lors des Olympiades québécoises.

## UN DON IMPORTANT POUR MISSION TOURNESOL

Marie-Soleil Legendre | Journaliste de l'initiative de journalisme local

Un souper spaghetti et talents locaux au profit de Mission Tournesol avait lieu le vendredi 12 mai dernier à Témiscaming. L'événement, organisé par Émilie Bénard et Julie Dénommé, rassemblait quelque 350 personnes et a permis de remettre une somme de 23 711 \$ à l'organisme à but

non lucratif qui a comme mission le soutien financier et social aux personnes atteintes de cancer sur le territoire du Témiscamingue. Le souper est une des multiples initiatives entreprises dans le cadre de la semaine Mission Tournesol qui se déroule cette année du 14 au 20 mai.



Tirée de la page Facebook de Mission Tournesol

Du nouveau chez les Z'ailées!

Procurez-vous ces livres jeunesse en librairie ou au 22, rue Ste-Anne, Ville-Marie

Les AILÉES Éditeur Jeunesse

zailees.com

# COMPRENDRE ET PRATIQUER LES INTERVENTIONS HUMAINES AUTREMENT

Marie-Soleil Legendre | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Les sept centres de préventions du suicide de l'Abitibi-Témiscamingue avec l'organisme Besoin d'aide tenaient leur journée éducative en prévention du suicide annuelle le mercredi 10 mai dernier. Cette année, les organismes en prévention du suicide ont ciblé le thème de l'adaptation des interventions aux demandes d'aide des hommes. Une décision qui peut s'expliquer par le fait qu'en 2021, selon l'Institut national de santé publique du Québec, la clientèle masculine représentait encore 77% des suicides dans la province.

Plus de 75 intervenants dans le domaine social étaient rassemblés au Centre de Congrès de Rouyn-Noranda pour l'occasion. Le formateur et consultant chez Psycom, Jérémy Lapière était de la partie pour aborder plusieurs sujets. « C'était beaucoup de comprendre et de modifier nos façons quant à la communication. Il y a eu des mises en

situation, avant et après, avec toutes les données et les informations qu'il nous a transmis, pour finalement se

rendre compte qu'il y a des moments qu'on écoute moins que ce qu'on devrait, qu'on se prépare à répondre ce qu'on a envie de répondre alors qu'on ne sait pas ce qui va nous être demandé. Nous avons appris à ralentir, à prendre le temps, à respecter les moments de paroles. On dirait que



c'est une base, mais finalement, il y a des techniques qui vont être très pertinentes », explique Anabelle

Landry-Genesse, directrice générale du Centre de prévention du suicide du Témiscamingue.

Après la conférence de monsieur Lapière, les organisateurs ont pris le temps de présenter la campagne attendspas.ca, une initiative du comité

détresse chez les hommes de la MRC Abitibi. « N'attends pas d'en avoir plein ton casque, c'est une campagne pour

la santé psychologique et la détresse psychologique chez les hommes. C'est une campagne qui va être disponible partout sur le territoire et qui s'adresse surtout au milieu de travail des gens qui sont majoritairement masculins donc on va aller expliquer ce qu'est la détresse, comment les hommes réagissent, quelles sont les ressources d'aide et comment on peut les aider », continue la directrice générale. De plus, la Table de concertation en santé et bien être des hommes de l'Abitibi-Témiscamingue, qui se questionne, analyse et tente d'intégrer divers moyens dans la société pour la santé et le bien-être des hommes était sur les lieux pour se présenter à la multitude d'intervenants.

Vers la fin de la journée, les organisateurs de la journée éducative ont dévoilé le nouveau site internet préventionsuicide.ca. « C'est un site qui regroupe certaines informations globales sur les centres de prévention du suicide, où il est possible de trouver l'ensemble des coordonnées des sept centres de la région. Toute l'information est au même endroit. Tout ce qui est événements régionaux s'y retrouve, en plus d'avoir une carte interactive avec les endroits où se trouvent nos centres », termine Anabelle Landry-Genesse.

>1215808

# 47<sup>e</sup> salon du livre

de l'Abitibi-Témiscamingue

25 AU 28 MAI 2023

Arénas Jacques-Laperrière  
& Rejean-Houle | Rouyn-Noranda

Olivier Niquet • Emilie Ouellette  
Virginia Pésémapéo-Bordeleau  
Yves P. Pelletier • Victoria Charlton  
Claire Bergeron • Marcia Pilote  
Jocelyn Sioui • Biz • David Paquet  
Samuel Larochelle • Robert Lalonde  
Richard Petit • Mathieu Dupuis  
Nathalie Jean • Sébastien Diaz  
Catherine Perreault • Patrick Isabelle  
Tristan Demers • Jocelyne Saucier

pour consulter la programmation complète

[slat.qc.ca](http://slat.qc.ca)



# 16 MAI

## Journée des comptables

merci d'encourager nos membres  
de la chambre de commerce !

 **Desjardins**  
Caisse du Témiscamingue

 **Desjardins**  
Entreprises

*Guylaine Lampron*  
  
Coach

**Joanie  
gudet**  
CPA

  
**CBG**

**DES NOUVELLES DE VOTRE  
CHAMBRE DE COMMERCE TÉMIS-ACCORD**

 **Chambre de Commerce  
Témis-Accord**

*JeSuis* Témis-Accord  
La voix des entrepreneurs du Témiscamingue

 **Desjardins**  
Caisse du Témiscamingue

**PROMUTUEL**  
ASSURANCE

  
FM 93,1  
CKVM

  
VILLES UNIES

## LA ROMANCE DE MISS MAGALIE

## UNE NOUVELLE SÉRIE D'AMY LACHAPPELLE

Marie-Soleil Legendre | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Le 42<sup>e</sup> livre de l'autrice Amy Lachapelle est officiellement paru le 3 mai dernier. Adressé à un public cible de 10 ans et plus, le premier tome de la série *La romance de Miss Magalie* s'intitule *Incognito, je serai*.



donc j'espère que ça va bien fonctionner auprès du public, surtout que ça faisait un petit bout que je n'avais pas écrit seule pour les adolescents. La dernière fois, ça remonte à *Entre Sœurs*, et ça fait quelques années! », lance l'autrice originaire du Témiscamingue. Pour elle, *La romance de Miss Magalie* est un prétexte pour parler de plusieurs sujets d'adolescents. « D'amitié, parce que c'est au centre de cette histoire-là. Des relations avec la famille, des passe-temps et des passions. Ça parle de plein de sujets! », explique-t-elle.

Dans ce nouveau roman, on retrouve Megan-Lee, une adolescente un peu timide qui aime beaucoup écrire. Lorsqu'une fille assez populaire de cinquième secondaire lui propose de rejoindre le journal de l'école, elle saute sur l'occasion, mais comme elle n'est pas prête à assumer ces écrits, elle demande de les publier sous un pseudonyme. « C'est à ce moment qu'elle va trouver le pseudonyme de Miss Magalie et décider de faire une chronique, qui est en fait une histoire d'amour en

« Je suis vraiment à fond dans cette série-là en ce moment, continu dans le journal, parce qu'elle se rend compte que dans son école,

tout le monde est intéressé par les histoires d'amour, de près ou de loin, même si ce n'est pas tout le monde qui se l'avoue! », ajoute l'autrice. La chronique de Megan-Lee gagnera rapidement en popularité, ce qui incitera l'adolescente à en faire une page sur le réseau social MyLife. Miss Magalie deviendra encore plus populaire que ce qu'elle aurait cru. Pour préserver son anonymat, l'adolescente se retournera vers quelques mensonges dans lesquels elle se retrouvera coincée. En même temps, un certain passage de sa chronique ressemble drôlement à la réalité, surtout à ce qu'il se passe dans sa vie...

Tout en complétant le deuxième tome de la série, qui devrait paraître à l'automne prochain, Amy Lachapelle sera du côté de Rouyn-Noranda dans la semaine du 22 mai dans le cadre du Salon du Livre de l'Abitibi-Témiscamingue. « Je vais faire une tournée dans les écoles et présenter le livre pour la première fois. Je suis excitée de le faire officiellement! », termine-t-elle.

Le premier tome de *La romance de Miss Magalie* est disponible en librairie partout au Québec ainsi qu'à la boutique de la maison d'édition Les Z'aillées.

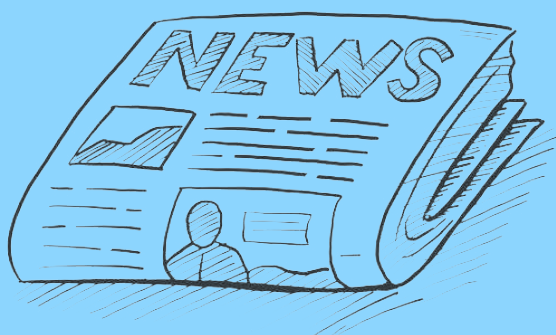
LA MUNICIPALITÉ DE NÉDÉLEC  
CHANGE DE VISAGE

(MSL) Suivant les efforts des dernières années entrepris par la municipalité de Nédélec pour le développement et la modernisation de ses infrastructures touristiques, l'organisation municipale a récemment pris la décision de changer son logo. Le grand arbre vert au centre de l'ancienne image cède aujourd'hui sa place à la tour d'observation d'oiseaux chez Béc et Jardins. Le castor, les bleuets et le blé qui ornaient l'ancien logo sont remplacés par une représentation du sentier écologique, des hirondelles ainsi que du Château Darveau. La municipalité

a affirmé par voie de communiqué de presse que c'est le nouveau conseil, élu depuis novembre 2021, qui désire rafraîchir l'image de Nédélec.

Soutenez votre  le Reflet  
témiscamien

## De quelle façon?



**Abonnez-vous** à la version papier.  
Recevez votre journal chaque semaine par la poste  
(pour seulement 91,98\$ par année).

# Liste des dépositaires pour le cahier *AGRO*

- Angliers - Dépanneur Rond-Point
- Béarn - Dépanneur du Boutte
- Fugèreville – Centre Mont-Carmel
- Guérin – Resto-Dépanneur-musée de Guérin
- Latulipe-et-Gaboury – Quincaillerie de l'Est
- Laverlochère – Station-Service-Épicerie Bergeron
- Lorrainville – IGA Boutin
- Moffet – Marché de Moffet
- Notre-Dame-du-Nord – Épicerie Saguay
- Notre-Dame-du-Nord – Restaurant Rendez-Vous des Quinze
- Notre-Dame-du-Nord – Dépanneur Rachel
- Rémigny – Magasin Général
- St-Édouard-de-Fabre - Station-Service Larochele
- St-Eugène-de-Guigues – Coop St-Eu
- St-Bruno-de-Guigues - L'Éden rouge
- Ville-Marie – Provigo
- Ville-Marie – Postes Canada
- Ville-Marie – Journal Le Reflet
- Ville-Marie – Coop Novago

Dès le 11 mai

Le cahier agro est aussi disponible sur notre site Web au  
[www.journallereflet.com](http://www.journallereflet.com)

# COUPURES D'ÉLECTRICITÉ : ATTENTION AUX INTOXICATIONS

Les 15 et 17 mai 2023, dans les secteurs de Tee Lake, Kipawa et Témiscaming, il y aura des coupures d'électricité. La Direction de santé publique (DSPu) du Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de l'Abitibi-Témiscamingue souhaite sensibiliser la population aux risques importants du monoxyde de carbone. Ce gaz inodore et invisible peut s'accumuler rapidement dans votre maison.

En cas de coupure d'électricité, la population a souvent recours à des méthodes de chauffage et de cuisson alternatives, notamment par l'utilisation de génératrices, de poêles à bois, de barbecues ou de réchauds portatifs. La DSPu souhaite sensibiliser la population aux risques qui y sont associés.

Pour prévenir les intoxications au monoxyde de carbone à domicile, ne jamais utiliser d'appareils qui brûlent un combustible (ex. : poêle à briquettes, Hibachi, BBQ, chauffe-rette à combustible, génératrice) à l'intérieur d'un domicile, d'un garage, d'un abri temporaire, d'un cabanon

ou de tout autre espace fermé qui n'est pas destiné à cette fin; faites vérifier et entretenez les systèmes de chauffage central ou d'appoint alimentés avec des combustibles (ex. : bois, produits pétroliers); utilisez les appareils qui brûlent un combustible à l'extérieur et loin des fenêtres ou d'une prise d'air menant à l'intérieur d'un espace fermé (ex. : domicile, cabanon, garage); si le domicile comporte une source de monoxyde de carbone potentielle, installez des avertisseurs de monoxyde de carbone en vous assurant qu'ils affichent les logos CSA ou ULC et en suivant les directives du fabricant, entre autres le lieu de l'installation.

Respectez les dates d'expiration des avertisseurs de monoxyde de carbone et changez les piles lors des changements d'heure (deux fois par année, comme pour les détecteurs de fumée). Veuillez noter que ces deux appareils peuvent être combinés en un de façon sécuritaire.)

Source : CISSS-AT



MUNICIPALITÉ SAINT-ÉDOUARD-DE-FABRE  
620, AVENUE DE L'ÉGLISE  
FABRE (QUÉBEC) J0Z 1Z0  
TÉL. : (819) 634-4441 - FAX : (819) 634-2022  
COURRIEL : [dgfabre@mrctemiscamingue.qc.ca](mailto:dgfabre@mrctemiscamingue.qc.ca)

## AVIS D'APPEL D'OFFRES PUBLIC

### RÉFECTION DU PLANCHER DU GARAGE MUNICIPAL

La municipalité de Saint-Édouard-de-Fabre procède à un appel d'offres public concernant la réfection du plancher du garage municipal. Afin d'être considérées, les soumissions scellées portant la mention « Soumission réfection du plancher du garage municipal » identifiées au nom du soumissionnaire doivent être déposées en copie papier (physiquement) au bureau de la directrice générale et greffière-trésorière, situé au 620 Avenue de l'Église, à Saint-Édouard-de-Fabre, Québec J0Z 1Z0 avant 11h, le 2 juin 2023 et seront ouvertes le même jour, à 11h05, au même endroit, immédiatement après l'heure de clôture des soumissions.

Les documents relatifs à cet appel d'offres peuvent être obtenus, selon les coûts établis par le Service électronique d'appel d'offres (SEAO), en s'adressant au SEAO soit par téléphone au 1-866-669-7326 ou au 514-856-6600, ou en consultant leur site internet : [www.seao.ca](http://www.seao.ca)

Seules sont considérées, aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental de libéralisation des marchés est applicable, dans une province ou un territoire visé par cet accord.

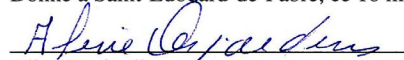
Tout soumissionnaire qui désire obtenir des renseignements additionnels ou qui trouve des ambiguïtés, oublis, contradictions ou doutes sur la signification du contenu de l'appel d'offres ou du présent document doit soumettre ses questions, par courriel, à la direction générale de la Municipalité :

Madame Aline Desjardins  
[dgfabre@mrctemiscamingue.qc.ca](mailto:dgfabre@mrctemiscamingue.qc.ca)

Le règlement de gestion contractuelle de la municipalité de Saint-Édouard-de-Fabre s'applique au présent contrat. Notamment, toute soumission doit être accompagnée de la déclaration du soumissionnaire, dûment complétée.

La municipalité de Saint-Édouard-de-Fabre ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ou aucun frais envers les soumissionnaires.

Donné à Saint-Édouard-de-Fabre, ce 16 mai 2023.

  
Aline Desjardins  
Directrice générale et greffière-trésorière

**PETITES ANNONCES** 5\$ RÉGULIÈRE  
8\$ Surlignée en JAUNE  
10\$ ENCADRÉE

Master Card VISA Interac  
non-remboursable et non échangeable

Heure de tombée **JEUDI 12 H**

#### Divers à vendre

Moteur hors-bord Suzuki 2,5 HP, 4 temps. 875\$ Tél. : 819-629-4611

#### Logements à louer

**St-Bruno-de-Guigues-4 1/2 à louer**, pas d'animaux, non-fumeur, références sur demande, libre immédiatement. Tél. : 819 629-4565

#### Recherches

**Jeune étudiant pour tondre la pelouse** à prix compétitif. Contactez Youssef pour plus d'informations. Tél. : 819 629-4098

 **Poste de livreur/livreuse à combler (à temps partiel)**

#### Fonctions :

- ◆ Effectuer les livraisons de semence porcine aux fermes

#### Horaire :

- ◆ Deux soirs par semaine (le dimanche et le mercredi)
- ◆ 12 heures par quart de travail

#### Compétences recherchées :

- ◆ Détenir un permis de conduire valide (classe 5)
- ◆ Être responsable et fiable

**Le véhicule de l'entreprise est stationné à St-Eugène-de-Guigues.**

#### Pour postuler :

**Courriel : [isabelle.nadeau@cipq.com](mailto:isabelle.nadeau@cipq.com) / Fax : 418 889-8210**

### Infirmier praticien ou infirmière praticienne Point de services de Virginiatown



Vous désirez travailler dans un environnement dynamique là où votre contribution va faire une différence? Vous aimez le milieu de la santé communautaire, le travail d'équipe et le service à la clientèle? Joignez-vous à notre équipe!

Située à 48 kilomètres de Rouyn-Noranda et 40 kilomètres de Kirkland Lake, la collectivité de Virginiatown est située sur les rives du lac Larder, avec ses 182 kilomètres de rivage parsemés d'îles pittoresques, de falaises rocheuses et d'eaux séduisantes. L'air pur et la nature en font un endroit exceptionnel pour vivre et travailler et l'endroit idéal pour les amateurs de plein air! De nombreuses activités telles que le bateau, la pêche, la randonnée pédestre, la motoneige, les véhicules tout-terrain et de nombreuses autres installations récréatives vous attendent!

#### Nous vous offrons :

- ✓ Poste permanent
- ✓ 35 heures par semaine du lundi au vendredi
- ✓ 65,19\$/heure à 69,21\$/heure selon l'expérience
- ✓ Plan d'avantages sociaux et plan de pension HOOPP
- ✓ **Un incitatif de recrutement de 25 000 \$** pour ceux et celles qui n'ont pas travaillé en Ontario pendant les 6 derniers mois (la personne doit demeurer en poste pour une période de deux ans pour recevoir le plein montant)

#### Nous recherchons :

- Permis en règle décerné par l'Ordre des infirmières et infirmiers de l'Ontario (CNO);
- Être membre en règle de l'association des infirmiers autorisés et des infirmières autorisées de l'Ontario (RNAO) et avoir une assurance responsabilité professionnelle;
- Avoir d'excellentes habiletés cliniques;
- Avoir de l'intérêt et des connaissances à offrir des services de soins primaires;
- Aptitude à travailler efficacement au sein d'une équipe interdisciplinaire;
- Avoir de fortes habiletés à travailler indépendamment;
- Habileté à travailler dans un milieu informatisé;
- Français et anglais, parlé et écrit;
- Preuve de vaccination contre la Covid-19.

Faites parvenir votre CV par courriel à [melissamajor@csctim.on.ca](mailto:melissamajor@csctim.on.ca)

Nous tenons à préciser que nous communiquerons seulement avec les candidat.e.s retenu.e.s aux fins d'entrevue.



COOPÉRATIVE  
FUNÉRAIRE  
DU TÉMISCAMINGUE

[www.cfemiscamingue.com](http://www.cfemiscamingue.com)

Ville-Marie : 819 622-0321  
Témiscaming : 819 627-9636  
Sans frais : 1-866-723-2491



La Coopérative Funéraire du Témiscamingue vous informe du décès de **Madame Colette Plamondon** conjointe de feu Armand Cyrenne de Notre-Dame-du-Nord. Elle est décédée le 30 décembre 2022 à l'âge de 90 ans. La famille de Madame Colette Plamondon invite parents et amis à se joindre à elle pour se recueillir le 20 mai 2023 de 12h à 16h au sous-sol de l'église St-Joseph de Notre-Dame-du-Nord. Les funérailles seront célébrées à l'église St-Joseph à 16h.

Madame Colette Plamondon laisse dans le deuil ses enfants : Denis, Mathilde (Richard Lacroix) et Guy, ses petits-enfants : Karine Filion (Simon Picard), Francis Gagnon, Marc-André Cyrenne (Valérie Valade-Laflamme) et Josée Gagnon (Dany Guimond), ses arrière-petits-enfants et sa belle-fille : Rina Marquis. Elle laisse également plusieurs frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et de nombreux parents et amis. Elle est partie rejoindre son conjoint Armand, ses fils Michel et Normand ainsi que son gendre Réal Gauvin.



La famille Bédard-Lortie vous informe du décès de **Monsieur Yvon Bédard**, natif de Nédélec, conjoint de Denise Lortie, fils de feu Omer Bédard et de feu Laura Roy. Il est décédé le 30 décembre 2022 à St-Lucien à l'âge de 75 ans. Monsieur Bédard laisse dans le deuil sa conjointe et ses enfants : Sylvie (Carol Beaudry) et Patrick (Isabelle D'Ambrosio), ses petits-enfants : Xavier, Loïc, Noah et Liam, son frère Ghislain (Claire Côté), sa sœur Rolande (feue Clément Bourbeau), ses nombreux neveux et nièces, plusieurs beaux-frères et belles-sœurs ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Outre ses parents, il est allé rejoindre ses sœurs feu Gisèle (feue Raymond Garneau), feu Simone (feue Camil Germain) et feu Solange (feue Raymond Lefebvre). La famille de Monsieur Bédard invite parents et amis à se joindre à elle pour la mise en terre, le 20 mai 2023 à 11h au cimetière de Nédélec.

**VOUS AVEZ DES  
NOUVELLES  
SPORTIVES?**

**ÉCRIVEZ-NOUS**  
[reflet@journalreflet.com](mailto:reflet@journalreflet.com)

### Avis de Succession

Avis est par les présentes donné, qu'à la suite du décès de **Maurice Bélanger**, en son vivant domicilié au 6C St-Léonard Sud Béarn J0Z 1G0, survenu le 14 décembre 2022, que Véronique St-Onge est la liquidatrice de la succession Conformément à la loi. Donné à Ville-Marie, ce 8 mai 2023  
Nom du liquidateur Véronique St-Onge

**Ma région**

**Ma musique**

**Ma radio**



**La voix du Témiscamingue**

VOTRE JOURNAL est un  
TRAVAIL D'ÉQUIPE



Karen Lachapelle, Présidente-directrice générale  
Amy Lachapelle, Directrice adjointe  
Myliène Falardeau, Conceptrice de contenus  
Marie-Soleil Legendre, Journaliste de l'Initiative du journalisme local  
François Hénault, Webmestre  
Claudie Hamelin, Réceptionniste et conseillère publicitaire  
Alexandra Cotten, Journaliste, révision et correction

Journalistes pigistes :  
Dominique Roy  
Francis Prud'homme



Initiative de journalisme local  
Local Journalism Initiative

Le Réflet témiscamien inc. reconnaît l'aide financière du gouvernement du Canada, qui lui est accordée par l'entremise de Patrimoine Canada et de l'Initiative de journalisme local, pour appuyer dans ses activités journalistiques.

Pour vous abonner au journal papier, faites-nous parvenir votre paiement de 80 \$ + taxes (91,98 \$) accompagné de ce formulaire dûment rempli :

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville, province, code postal : \_\_\_\_\_

N° de téléphone : \_\_\_\_\_

## LES GOLFEUSES DE L'ENFER S'INSTALLENT AU TÉMISCAMINGUE

Marie-Soleil Legendre | Journaliste de l'initiative de journalisme local



Un groupe de douze femmes entameront l'aventure des golfeuses de l'enfer dès le lundi 15 mai prochain au Club de golf de Ville-Marie. Offert au Témiscamingue pour la première fois cette année, le programme s'adresse particulièrement aux femmes qui désirent commencer à pratiquer le golf, mais qui n'y ont jamais joué ou bien jouer quelques fois seulement et qui souhaitent avoir des mentors avec elles pour leurs premières parties. « Les premières fois, on est toujours un peu mal à l'aise de partir sur un terrain de golf sans avoir de formation. Donc, au début du programme, les golfeuses auront deux soirs de deux heures de formation et après ça, elles partiront jouer avec des mentors », explique Sonia Rivest, copropriétaire du Club de golf de Ville-Marie. De semaine en semaine, les groupes seront mélangés afin de permettre de rencontrer d'autres golfeuses qui débutent et d'en faire un réseau dans l'espoir d'ensuite

se greffer à des golfeuses plus expérimentées.

### Une initiative populaire en Abitibi-Témiscamingue

Le programme Les golfeuses de l'enfer a vu le jour à Rouyn-Noranda à l'initiative de Sabrina Landry. Lors d'une réunion de l'association régionale de golf en Abitibi-Témiscamingue, dont le Club de golf de Ville-Marie fait partie, madame Landry a partagé son projet. « Ensuite, chacun pour soi, les terrains de golf de la région ont décidé de partir un projet similaire dans leur club. À Rouyn-Noranda, ça s'appelle Les golfeuses de l'enfer, mais dans d'autres endroits le projet porte des noms différents. L'an prochain, on va aussi adopter une appellation propre à nous, mais pour le moment on s'appelle comme ça », explique madame Rivest.

Pour chapeauter le groupe de nouvelles golfeuses, Sonia Rivest accueille l'aide de Josianne Bergeron. C'est d'ail-

leurs elle qui a publicisé l'offre sur sa page Facebook personnelle. La propriétaire du Club affirme que les places se sont immédiatement remplies. Les participantes de cette année ne pourront pas se réinscrire au programme l'an prochain, comme il est conçu pour amener de nouvelles golfeuses sur le terrain. « C'est une initiative très positive, parce que ça nous permet d'avoir de la relève, d'avoir de nouvelles joueuses particulièrement, parce que nous avons plus de membres hommes que de femmes. Les golfeuses de l'enfer, ça démystifie aussi le golf et ça le rend plus accessible », continue la propriétaire.

Le Club de golf de Ville-Marie a ouvert ses portes pour la première fois dans la journée du mercredi 10 mai dernier. « On a eu une grande affluence, les gens étaient contents et ont bien répondu à l'appel. En plus, le soleil était de la partie! », termine Sonia Rivest.

## LES PLUS PRODUCTIFS

### IMPRIMERIE COMMERCIALE

Impression offset et numérique • Graphisme

Impression grand format • Pads NCR

Papeterie d'entreprise • Articles promotionnels

Impression  
Design  
**GRAFIK**

819 622-1313

22, rue Sainte-Anne, Ville-Marie

info@impressiondesign.ca

impressiondesign.ca





**PIÈCES D'AUTO**  
DISTRIBUTIONS GIRONNE LTÉE

**Témiscamingue**  
Là où on vit



**MON MOTEUR  
EST PLUS FORT  
QUE LE TIEN**

**19-20-21 MAI 2023  
LAVERLOCHÈRE**



**LES  
8 SOURCILS**  
SAMEDI SOIR @22H  
SOUS LE CHAPITEAU



**PASSEPORT 40\$**  
2 JOURS DE COURSES + SPECTACLE

COURSES | 15\$ PAR JOUR  
SPECTACLE | 20\$

**RIGOLADEDUPRINTEMPS.COM**

**f RIGOLADE DE  
LAVERLOCHÈRE**

**NOS PARTENAIRES 2023**



TRANSPORT  
**Richard Lambert**



## Sports et Loisirs



### LA SAISON SE TERMINE EN BEAUTÉ POUR JUDO TÉMIS

Un entraînement interclubs suivi d'un tournoi amical entre le club Judo Témis et celui de Rouyn-Noranda se tenait dans la journée du 6 mai dernier au dojo de Saint-Bruno-de-Guigues. L'événement était organisé dans l'objectif d'offrir aux jeunes et aux débutants une opportunité de vivre une compétition. « En judo, on peut participer aux compétitions régionales à partir d'un certain niveau, soit la ceinture jaune. Alors, ce que je fais, à la fin de l'année, je combine un entraînement commun avec un autre club ainsi qu'une compétition

amicale », explique Ambroise Lycke, le fondateur du club témiscamien. Cette année, 70 judokas prenaient part à l'événement, qui fut un succès. « Il y avait une foule de spectateurs, des jeunes avec leur famille qui veulent voir leur enfant compétitionner. On rend ça très familial, mon objectif est de faire vivre aux jeunes un beau moment. Moi, j'appelle aussi l'événement : la fête Judo Témis, on y vend du popcorn, les jeunes reçoivent des prix de présence, c'est vraiment une fête! », termine monsieur Lycke.

## AVIS PUBLIC

### AVIS PUBLIC ANNONÇANT L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT N° 501 RELATIF À LA GARDE DE POULES.

Aux personnes intéressées par ce projet de règlement.

**AVIS PUBLIC est donné ce qui suit :**

1. Lors d'une séance tenue le 8 mai 2023, le conseil municipal a adopté le projet de règlement n° 501 relatif à la garde de poules. Le but de ce projet de règlement est de permettre la garde de poules dans le périmètre urbain de la municipalité.
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 5 juin 2023 à 18h45 à la salle Fleur de Lys, au 28, 2<sup>e</sup> Rue Nord à Béarn. Lors de cette assemblée, ce projet de règlement sera expliqué et le conseil municipal entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
3. Ce projet de règlement peut être consulté au bureau municipal, au 28, 2<sup>e</sup> Rue Nord à Béarn entre 8h et 12h et entre 13h à 15h30 du lundi au jeudi inclusivement.
4. Ce projet de règlement contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Donné à Béarn, le 15<sup>e</sup> jour de mai 2023.

Lynda Gaudet  
Greffière-trésorière – directrice générale



Municipalité de Béarn  
28, 2<sup>e</sup> Rue Nord, C.P. 369  
Béarn (Québec) J0Z 1G0

## AVIS PUBLIC

### Programme Annuel d'épandage d'herbicides du chemin de fer Ottawa Valley (OVR)

Par la présente OVR avise la population de son programme annuel de contrôle de la végétation sur ses propriétés. La compagnie Asplundh Canada ULC (permis provincial 402005855, n°. tél. 204-599-9716) effectuera le contrôle des mauvaises herbes sur le ballast de notre corridor ferroviaire. Ceci afin d'assurer la sécurité du public et de nos employés. Si elle n'est pas éliminée, cette végétation peut notamment alimenter les feux le long de la voie et nuire à la qualité des inspections de l'infrastructure ferroviaire. Le programme se déroulera du 5 juin au 31 août dans la ville de Témiscamingue. Toute application d'herbicide sera effectuée par des applicateurs certifiés qui suivront les réglementations tant fédérales que provinciales. Comme tout corridor ferroviaire, l'OVR est une propriété privée dont l'accès au public (en dehors des endroits prévus à cet effet) ainsi que toute activité incluant la cueillette de végétaux y sont strictement interdits en tout temps, et ce, en conformité avec la *Loi sur la sécurité ferroviaire* de Transports Canada. Pour de plus amples informations vous pouvez appeler Mme Diane Le Houillier, consultante en gestion de la végétation, au 438-888-8901.

### CHRONIQUE VTT



Suivez le Club VTT du Témiscamingue sur Facebook

## PARTAGE L'AVENTURE



ON-11, New Liskeard, Ontario, P0J 1P0  
705 647-1255

# La ristourne, c'est votre part du gâteau



Cette année, 1 320 000 \$ en ristournes  
sont partagés avec nos membres et  
la communauté.

Détails et conditions à [desjardins.com/ristourne](https://desjardins.com/ristourne)

 **Desjardins**  
Caisse du Témiscamingue